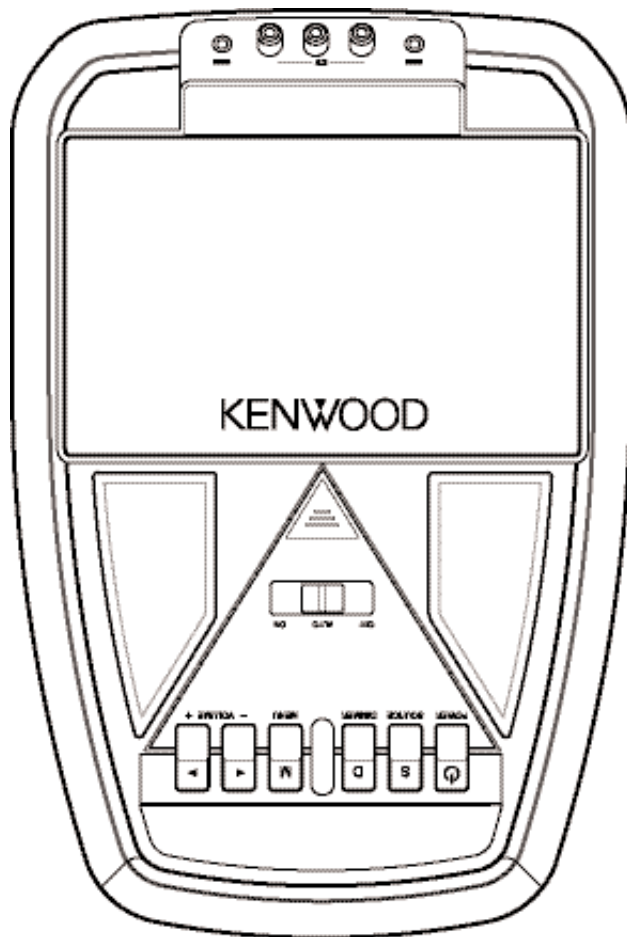


# KENWOOD



CONSOLLE SOVRATESTA CON  
DISPLAY LCD DIAGONALE A 7 POLLICI

## **LZH-70W**

**MANUALE  
DELL'UTENTE**

KENWOOD USA CORPORATION

# KENWOOD

## CONGRATULAZIONI!

La consolle LZH-70W consente ai passeggeri nel sedile posteriore di seguire programmi audio/video dallo schermo LCD diagonale a sette pollici e dalle uscite cuffie cablate senza fili. Nel presente manuale sono descritte le caratteristiche e le funzioni del modello LZH-70W.

Per informazioni aggiornate su questo modello e altri prodotti Kenwood, visitare il sito Web di Kenwood USA Corporation all'indirizzo: [www.kenwoodusa.com](http://www.kenwoodusa.com)

## Indice

<b>Precauzioni sulla sicurezza</b> .....	<b>3</b>
<b>Controlli e funzioni del pannello anteriore</b> .....	<b>4</b>
<i>Trasmettitore infrarossi</i> .....	4
<i>Tasto di alimentazione</i> .....	4
<i>Tasti di controllo del volume</i> .....	4
<i>Tasto del menù</i> .....	4
<i>Sensore infrarossi del telecomando</i> .....	4
<i>Tasto di oscuramento</i> .....	4
<i>Tasto fonte</i> .....	4
<i>Interruttore plafoniera</i> .....	4
<i>Plafoniere</i> .....	4
<i>Tasto di rilascio dello schermo</i> .....	4
<i>Display LCD</i> .....	4
<i>Ingresso audio/video ausiliare</i> .....	4
<i>Prese jack delle cuffie cablate</i> .....	4
<b>Funzioni del telecomando</b> .....	<b>5</b>
<i>Tasto di alimentazione</i> .....	5
<i>Tasto di silenziamento</i> .....	5
<i>Tasti fonte</i> .....	5
<i>Tasto del menù</i> .....	5
<i>Tasti del volume</i> .....	5
<i>Tasto di oscuramento</i> .....	5
<b>Installazione delle batterie nel telecomando</b> .....	<b>5</b>
<b>Funzionamento di base della consolle</b> .....	<b>5</b>
<i>Accensione e spegnimento della consolle</i> .....	5
<i>Plafoniere della consolle</i> .....	5
<i>Connessione di una fonte audio/video ausiliare</i> .....	5
<i>Prese jack cuffie cablate</i> .....	6
<b>Utilizzo dell'interruttore di richiamo attenzione genitori/MUTE</b> .....	<b>6</b>
<b>Regolazione dell'immagine video</b> .....	<b>6</b>
<i>Impostazioni della qualità delle immagini (contrasto/luminosità/tonalità/colore)</i> .....	6
<i>Impostazioni della modalità di visualizzazione (immagine intera/zoom/immagine normale/cinema)</i> .....	6
<i>Reimpostazione delle regolazioni</i> .....	7
<b>Sostituzione delle lampadine della plafoniera</b> .....	<b>7</b>
<b>Guida alla risoluzione dei problemi</b> .....	<b>7</b>
<b>Specifiche</b> .....	<b>7</b>

## Precauzioni sulla sicurezza

### ATTENZIONE

Per evitare infortuni e/o incendi, adottare le seguenti precauzioni:

- Accertarsi che l'unità sia installata in modo corretto. In caso contrario può non rimanere in posizione in caso di collisioni o urti.
- Quando si estendono i fili di accensione o di messa a terra, accertarsi di utilizzare un filo adatto per le automobili o altri cavi con calibro pari a 18 (AWG18) o più spesso per evitare che il filo si deteriori e il rivestimento venga danneggiato.
- Per evitare corti circuiti, non inserire o lasciare oggetti metallici, come ad esempio, monete o strumenti di metallo, all'interno dell'unità.
- Se l'unità inizia a emettere fumo o altri odori strani, spegnerla subito e rivolgersi al rivenditore Kenwood locale.
- Prestare attenzione a non far cadere l'unità o a non sottoporla a forti urti. L'unità può rompersi o incrinarsi poiché contiene parti di vetro.
- Non toccare il fluido dei cristalli liquidi se il display LCD si è danneggiato o rotto a seguito di un urto. Il fluido dei cristalli liquidi può essere pericoloso per la salute o addirittura fatale. Se il fluido dei cristalli liquidi del display LCD entra in contatto con il corpo o con gli indumenti, lavarlo via immediatamente con del sapone.
- Non installare la consolle in modo che lo schermo possa essere guardato dal conducente durante la guida del veicolo.

### ATTENZIONE

Per evitare di danneggiare il modello LZH-70W, adottare le seguenti precauzioni:

- Mettere a terra l'unità su un'alimentazione negativa di 12 V CC.
- Non aprire il coperchio posteriore dell'unità.
- Non installare l'unità in una posizione esposta ai raggi diretti del sole, a un calore eccessivo o all'umidità. Evitare inoltre luoghi troppo polverosi o in cui è possibile che venga schizzata dell'acqua.
- Non sottoporre il monitor a urti eccessivi, poiché si tratta di un'apparecchiatura di precisione.
- Quando si sostituisce un fusibile, utilizzarne uno nuovo con le caratteristiche consigliate. Se si utilizza un fusibile con caratteristiche errate, l'unità può funzionare in modo errato.
- Per evitare corti circuiti durante la sostituzione del fusibile, scollegare innanzitutto il cablaggio.
- Utilizzare solo le viti in dotazione. Se si utilizzano viti non corrette, l'unità principale può danneggiarsi.

### REIMPOSTAZIONE DEL MICROPROCESSORE

Se l'unità non funziona in modo corretto, spegnere il veicolo e riaccenderlo. Se questa operazione non risolve il problema, rivolgersi al rivenditore Kenwood locale.

Se si verificano problemi durante l'installazione, rivolgersi al rivenditore Kenwood locale.

### AVVERTENZA NORME FCC

L'apparecchiatura può generare o utilizzare energia di frequenze radio. Se si apportano cambiamenti o modifiche all'apparecchiatura, possono verificarsi interferenze pericolose, a meno che le modifiche non siano espressamente approvate nel manuale delle istruzioni. Se vengono eseguite modifiche o cambiamenti non autorizzati, l'utente può perdere il diritto di utilizzare l'apparecchiatura.

### NOTA

I test eseguiti su questa apparecchiatura ne hanno riscontrato la conformità con i limiti stabiliti per i dispositivi digitali classe B, in virtù della Parte 15 delle norme FCC. Lo scopo di questi limiti è fornire una ragionevole protezione da interferenze pericolose nelle installazioni domestiche. L'apparecchiatura può causare interferenze pericolose alle comunicazioni radio se non viene installata e utilizzata seguendo le istruzioni. Non esistono tuttavia garanzie che non si verifichino interferenze in particolari installazioni. Qualora l'apparecchiatura causasse interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, individuabili mediante lo spegnimento e l'accensione dell'apparecchiatura stessa, l'utente potrà cercare di correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

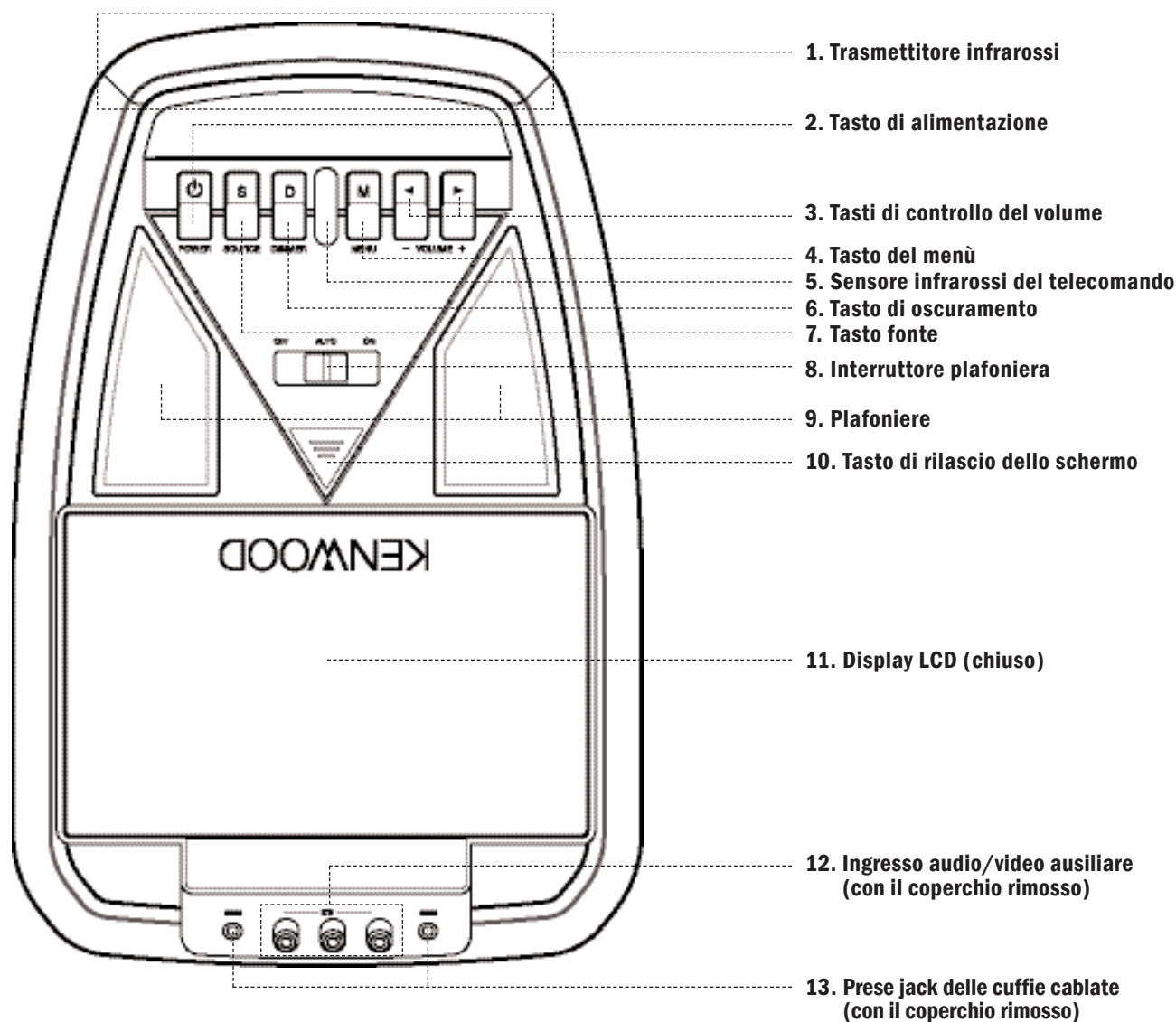
- Orientare o collocare diversamente l'antenna ricevente.
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa di corrente di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio esperto.

### NOTA

Questa apparecchiatura digitale di classe B è conforme alle norme canadesi ICES-003. Questa unità video è progettata per l'uso da parte dei passeggeri sui sedili posteriori. L'utilizzo dell'unità video in uno dei sedili anteriori e/o in una posizione visibile dal conducente in alcuni stati può essere illegale. Inoltre il conducente può distrarsi e causare incidenti gravi o mortali.

### Avvisi

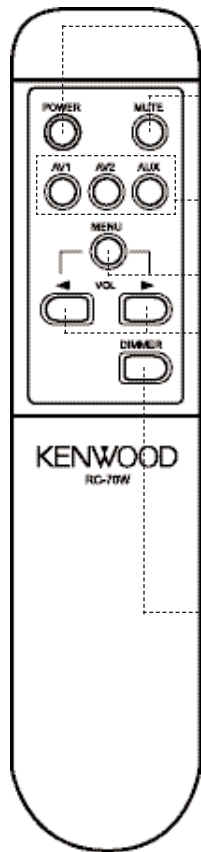
- Non utilizzare solventi o prodotti pulenti per pulire il sistema video.
- Non utilizzare prodotti abrasivi che possono graffiare lo schermo. Se lo schermo si sporca, utilizzare solo un panno morbido inumidito per strofinarlo.
- Bloccare il display LCD in posizione di chiusura quando non viene utilizzato.
- Prima di indossare le cuffie, regolare sempre l'impostazione del volume sulla posizione più bassa.
- Ricordare di lasciare l'interruttore della plafoniera sulla posizione OFF O AUTO quando il veicolo non è in uso, poiché le plafoniere possono scaricare le batterie del veicolo se vengono lasciate accese quando il veicolo non è in moto.
- Non applicare pressione sul display LCD.
- Avvertire i bambini di non toccare o rigare lo schermo, poiché può sporcarsi o danneggiarsi.



## Controlli e funzioni del pannello anteriore

- 1. Trasmettitore infrarossi:** Per trasmettere l'audio alle cuffie senza fili.
- 2. Tasto di alimentazione:** Premere questo tasto per accendere e spegnere la consolle.
- 3. Tasti di controllo del volume:** Per controllare il volume delle prese jack delle cuffie cablate e delle connessioni di uscita A/V cablate. (Nota: Le cuffie senza fili KPH-IR70 dispongono di controlli del volume incorporati da utilizzare con l'unità LZH-70W.)
  - Quando si preme il tasto MENU, utilizzare i tasti VOLUME per eseguire varie regolazioni.
- 4. Tasto del menù:** Per attivare le modalità di regolazione dello schermo.
- 5. Sensore infrarossi del telecomando:** Per ricevere i segnali dal telecomando senza fili in dotazione.
- 6. Tasto di oscuramento:** Premere questo tasto per ridurre la luminosità dello schermo per la visione notturna; premerlo nuovamente per ripristinare la luminosità completa.
- 7. Tasto fonte:** Ogni volta che si preme questo tasto, vengono alternati i seguenti tre ingressi: AV1/AV2/Ausiliare. L'ingresso selezionato viene visualizzato sullo schermo.
- 8. Interruttore plafoniera:** Per attivare le plafoniere della consolle nei seguenti tre modi:
  - OFF: Per spegnere le plafoniere.
  - AUTO: Per accendere e spegnere automaticamente le plafoniere insieme all'illuminazione interna del veicolo.
  - ON: Per accendere le plafoniere.
- 9. Plafoniere:** Forniscono illuminazione aggiuntiva all'interno del veicolo.
- 10. Tasto di rilascio dello schermo:** Far scorrere il tasto lontano dallo schermo per rilasciare lo schermo LCD a discesa.
- 11. Display LCD:** Schermo LCD diagonale di 7 pollici con una risoluzione di 336.960 pixel.
- 12. Ingresso audio/video ausiliare:** Per collegare una videocamera, un videogioco, un lettore DVD portatile o un'altra fonte audio/video con connettori di uscita tipo RCA.
- 13. Prese jack delle cuffie cablate:** Per il collegamento di cuffie stereo cablate con connettori stereo di tipo mini.

## Funzioni del telecomando



**Tasto di alimentazione:** Premere questo tasto per accendere e spegnere la consolle.

**Tasto di silenziamento:** Premere questo tasto per interrompere temporaneamente l'audio delle cuffie cablate; premerlo nuovamente per ripristinare l'audio.

**Tasti fonte:** Premere questi tasti per accedere agli ingressi Video 1, Video 2 e Ausiliare.

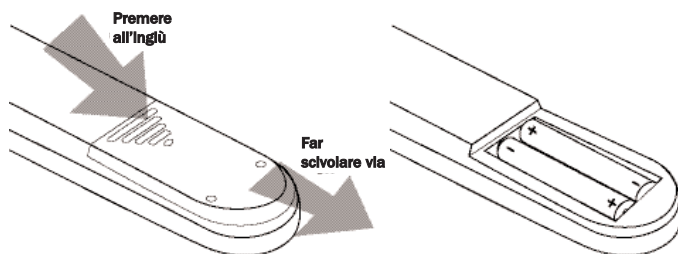
**Tasto del menù:** Per attivare le modalità di regolazione dello schermo.

**Tasti del volume:** Per controllare il volume delle prese jack delle cuffie cablate e delle connessioni di uscita A/V cablate. (Nota: Le cuffie senza fili KPH-IR70 dispongono di controlli del volume incorporati da utilizzare con l'unità LZH-70W.)

- Quando si preme il tasto MENU, utilizzare i tasti volume per eseguire varie regolazioni.

**Tasto di oscuramento:** Premere questo tasto per ridurre la luminosità dello schermo LCD per la visione notturna; premerlo nuovamente per ripristinare la luminosità completa.

## Installazione delle batterie nel telecomando



1. Rimuovere il coperchio delle batterie come illustrato a sinistra.
2. Installare due batterie AAA con i poli come illustrato a destra.
3. Sostituire il coperchio delle batterie.

### ATTENZIONE:

Non lasciare il telecomando esposto alla luce diretta del sole, come ad esempio sopra il cruscotto.

### NOTA:

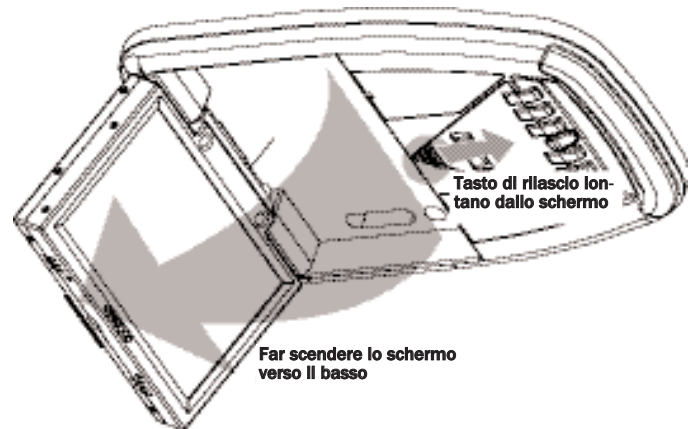
Le batterie in dotazione servono per il controllo del funzionamento e possono non durare a lungo come le batterie alcaline standard.

Quando la distanza di controllo del telecomando è ridotta, sostituire entrambe le batterie con delle nuove.

## Funzionamento di base della consolle

### Accensione e spegnimento della consolle

1. Far scorrere il tasto di rilascio lontano dallo schermo e sbloccare lo schermo.
2. Far scendere lo schermo verso il basso finché non si ottiene un angolo di visibilità soddisfacente. Il fermo interno manterrà lo schermo in posizione quando la consolle è in uso.



3. Premere il tasto POWER sulla consolle o sul telecomando per accendere o spegnere lo schermo. Quando la consolle è accesa, la retroilluminazione interna illuminerà i controlli.

- Dopo l'accensione dell'unità e la visualizzazione delle immagini, regolare l'angolo di visione e il controllo di oscuramento per ottimizzare la qualità delle immagini.
- Portare lo schermo nella posizione di blocco quando non è in uso. L'unità si spegnerà automaticamente.

### Plafoniere della consolle

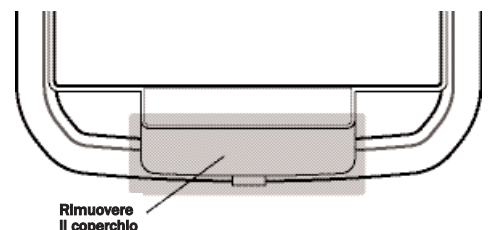
Le plafoniere dell'unità LZH-70W sono controllate da tre interruttori di scorrimento. Se si fa scorrere l'interruttore sulla posizione ON, le luci si accenderanno. La posizione AUTO consente di accendere e spegnere le luci insieme all'illuminazione interna del veicolo e la posizione OFF consente di evitare che le luci rimangano accese.

- Non lasciare il veicolo incustodito con l'interruttore della plafoniera in posizione ON, poiché la batteria del veicolo può scaricarsi.

### Connessione di una fonte audio/video ausiliare

Accertarsi che la consolle sia spenta prima di eseguire le connessioni.

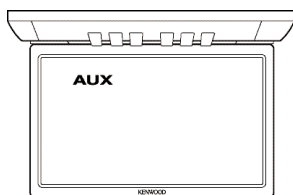
L'ingresso A/V ausiliare consente di collegare un'apparecchiatura A/V opzionale, quale una videocamera o un videogioco. È possibile accedere ai connettori rimuovendo il coperchio di plastica protettivo che si trova dietro al cardine dello schermo.



Utilizzare cavi RCA per collegare i segnali audio e video ai rispettivi jack. Le fonti mono audio richiedono l'uso di un cavo Y RCA per collegare gli ingressi destro e sinistro.



Dopo avere eseguito i collegamenti, accendere la consolle e premere il tasto SOURCE finché l'indicatore di ingresso sullo schermo non indica „AUX“.



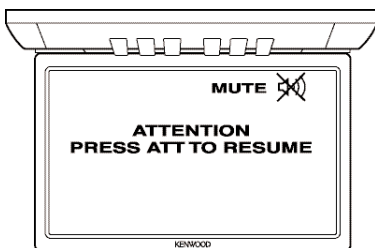
## Prese jack cuffie cablate

I jack delle cuffie cablate si trovano sotto al coperchio dei jack di ingresso A/V Aux. È possibile collegare le cuffie cablate con connettori stereo mini standard da 1/8 pollici a ciascun jack per cuffie cablate.

## Utilizzo dell'interruttore di richiamo attenzione genitori/MUTE

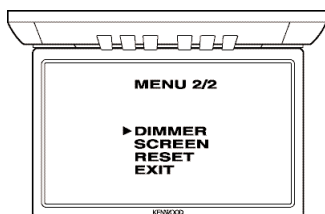
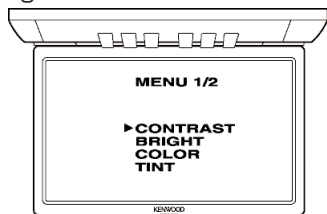
L'interruttore di richiamo attenzione genitori /MUTE (silenziamiento) (montato separatamente al momento dell'installazione della consolle) consente di attirare l'attenzione dei passeggeri nel sedile posteriore. Se si preme l'interruttore, vengono silenziate tutte le uscite audio della consolle (compreso l'audio inviato alle cuffie senza fili) e viene visualizzato il seguente messaggio sullo schermo della consolle:

Se si preme l'interruttore durante la visualizzazione del messaggio, questo viene rimosso e l'audio viene ripristinato.

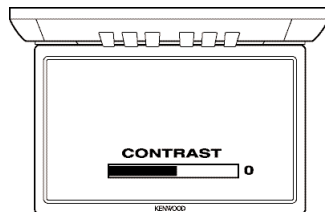


## Regolazione dell'immagine video

Premere il tasto MENU ripetutamente per alternare le seguenti regolazioni:



Quando sullo schermo viene visualizzata la regolazione richiesta, utilizzare i tasti VOLUME + e VOLUME - per eseguire la regolazione (è mostrata la regolazione CONTRAST (contrasto)):



## Impostazioni della qualità delle immagini

### Impostazione CONTRAST (contrasto)

Utilizzare i tasti del volume per aumentare o diminuire il grado di bianco nelle immagini.

### Impostazione BRIGHTNESS (luminosità)

Utilizzare i tasti del volume per rendere l'immagine più luminosa o più scura.

### Impostazione TINT (tonalità)

Utilizzare i tasti del volume per sfumare la tonalità dei colori verso il rosso o il verde.

### Impostazione COLOR (colore)

Utilizzare i tasti del volume per aumentare o diminuire la profondità del colore.

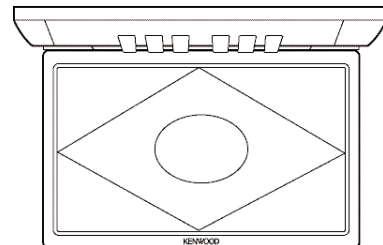
## Impostazioni della modalità di visualizzazione

Lo schermo LCD dell'unità LZH-70W è in formato a schermo intero (16:9). Poiché un'immagine video convenzionale (formato 4:3) non si adatta completamente allo schermo, è possibile selezionare quattro modi diversi per visualizzarla.

- Premere il tasto MENU per selezionare la regolazione SCREEN (schermo) e utilizzare i tasti VOLUME per alternare le seguenti modalità di visualizzazione:

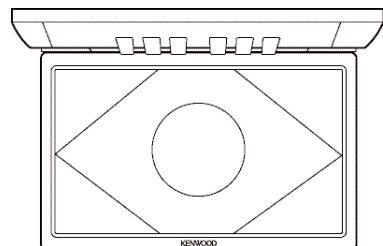
### Modalità immagine intera

L'immagine in formato 4:3 viene espansa in modo da coprire l'intera larghezza dello schermo dell'unità LZH-70W. L'immagine verrà visualizzata distorta (più grande del normale).



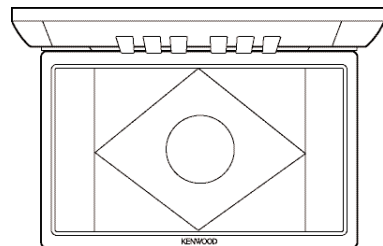
### Modalità zoom

La parte centrale viene ingrandita in modo da l'immagine copra l'intero schermo dell'unità LZH-70W. L'immagine non sarà distorta, ma la risoluzione video sarà ridotta.



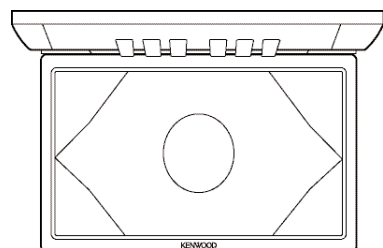
### Modalità immagine normale

L'intera immagine in formato 4:3 verrà visualizzata senza alterazioni al centro comprendo il 75% dello schermo di LZH-70W, con barre grigie su entrambi i lati (denominate „windowboxing“).



### Modalità cinema

Viene ingrandita la parte centrale dell'immagine in formato 4:3, che viene espansa leggermente in direzione verticale. I bordi dell'immagine vengono espansi orizzontalmente in modo che si adattino allo schermo di LZH-70W. L'immagine visualizzata sarà leggermente distorta e la risoluzione video sarà ridotta.



## Reimpostazione delle regolazioni

È possibile ripristinare tutte le regolazioni della qualità delle immagini e della modalità di visualizzazione ai valori predefiniti:

Premere il tasto MENU finché sullo schermo non viene visualizzato „RESET“.

- Premere il tasto VOLUME + per ripristinare le regolazioni alle impostazioni predefinite.
- Premere il tasto MENU per conservare le regolazioni eseguite.

## Sostituzione delle lampadine della plafoniera

1. Utilizzare un cacciavite a testa piatta per rimuovere il coperchio della plafoniera.
2. Rimuovere la lampadina fulminata.
3. Sostituire la lampadina con una lampadina cuneiforme da 5 Watt (12 V) di tipo 158 T10.
4. Far scattare il coperchio della plafoniera in posizione.

## Guida alla risoluzione dei problemi

Un funzionamento non corretto dell'unità può essere semplicemente il risultato di un'operazione o di collegamenti errati. Prima di rivolgersi all'assistenza tecnica, controllare i seguenti problemi.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
La consolle non si accende	Il fusibile si è bruciato  L'accensione del motore salta la posizione ACC	Sostituire il fusibile con uno con le stesse caratteristiche  Collegare il filo di accensione della consolle e il filo della batteria
I tasti non funzionano oppure funzionano in modo errato	Il microprocessore non funziona correttamente	Reimpostare il microprocessore (vedere „Reimpostazione del microprocessore“ a pagina 3)
Non viene visualizzata alcuna immagine video	Connessioni errate alla fonte video	Verificare che le fonti video siano collegate in modo corretto
L'immagine video è scura	Lo schermo è freddo	Gli schermi a cristalli liquidi proiettano immagini più scure quando sono freddi. Dopo che la consolle è stata accesa e la temperatura dello schermo è aumentata, le immagini verranno visualizzate con la luminosità normale.
Non viene emesso alcun suono dalle cuffie senza fili	L'alimentazione delle cuffie è disattivata  Le batterie delle cuffie sono esaurite	Accertarsi che l'interruttore di alimentazione delle cuffie sia acceso  Sostituire le batterie delle cuffie con delle nuove

## Specifiche

Dimensione schermo .....7,0 pollici (18 cm) (diagonale)  
 Proporzione display LCD .....16:9  
 Risoluzione totale display LCD .....336.960 pixel\*  
 Angolo di visione .....+30°/-60° (verticale), 120° (orizzontale)  
 Luminosità minima .....>= 350 cd/m<sup>2</sup>  
 Luminosità tipica .....400 cd/m<sup>2</sup>  
 Ingresso video (segnale composto) ..... 1 Vp-p/75 ohm  
 Ingresso audio .....1,2 VRMS

Uscita video (segnale composto) .....1 Vp-p/75 ohm  
 Uscita audio .....1,2 VRMS  
 Uscita cuffie .....0,1 W/16 ohm (stereo)  
 Dimensioni .....30,5 cm (L) x 21 cm (A) x 5 cm (P)  
 Peso .....1,25 kg  
 Tensione d'esercizio .....CC 11 V ~ 16 V  
 Consumo di energia .....0,97 A ~ 1,15 A  
 Temperatura di esercizio .....-10°C - 60°C

\* Sebbene il numero di pixel effettivi per il pannello a cristalli liquidi sia indicato come 99,999 % o superiore, lo 0,001 % dei pixel non si accende o può accendersi in modo errato.

# KENWOOD

# KENWOOD

[www.kenwoodusa.com](http://www.kenwoodusa.com)

[www.kenwoodusa.com/inquiry](http://www.kenwoodusa.com/inquiry)

1-800-KENWOOD

**Ufficio principale**

P.O. Box 22745  
Long Beach, CA 90801-5745

**Ufficio in Canada**

6070 Kestrel Road  
Mississauga, Ontario L5T 1S8